

梁貞外散騎侍郎周興嗣次韻

天地玄黃宇宙洪荒日月盈昃辰宿列張寒來暑往秋收冬藏閏餘成歲律呂調陽  
雲騰致雨露結為霜金生麗水玉出崑岡劍號巨闕珠稱夜光果珍李柰茶重芥薑  
海鹹河淡鱗潛羽翔龍師大帝鳥官人皇始制文字乃服衣裳推位讓國有虞陶唐  
弔民伐罪周發商湯坐朝問道垂拱平章愛育黎首臣伏戎羌遐邇壹體率賓歸王  
鳴鳳在竹白駒食場化被草木賴及萬方蓋此身髮四大五常恭惟鞠養豈敢毀傷  
女慕貞絜男效才良知過必改得能莫忘罔談彼短靡恃己長信使可覆器欲難量  
墨悲絲染詩讚羔羊景行維賢克念作聖德建名立形端表正空谷傳聲虛堂習聽

杜稿鍾隸漆書壁經府羅將相路俠槐卿戶封八縣家給千兵高冠陪輦驅轂振纓  
世祿侈富車駕肥輕策功茂實勒碑刻銘磻溪伊尹佐時阿衡奄宅曲阜微旦孰營  
桓公匡合濟弱扶傾綺迴漢惠說感武丁俊乂密勿多士寔寧晉楚更霸趙魏困橫  
假途滅虢踐土會盟何遵約法韓弊煩刑起頗翦牧用軍最精宣威沙漠馳譽丹青  
九州禹跡百郡秦并嶽宗泰岱禪主云亭雁門紫塞雞田赤城昆池碣石鉅野洞庭  
曠遠綿邈巖岫杳冥治本於農務茲稼穡載南畝我藝黍稷稅熟貢新勸賞黜陟  
孟軻敦素史魚秉直庶幾中庸勞謙謹敕聆音察理鑑貌辨色貽厥嘉猷勉其祗植  
省躬譏誡寵爭抗極殆辱近恥林皋幸即兩疏見機解組誰逼索居閒處沉默寂寥

禍因惡積福緣善慶尺璧非寶寸陰是競資父事君曰嚴與敬孝當竭力忠則盡命  
臨深履薄夙興溫清似蘭斯馨如松之盛川流不息淵澄取映容止若思言辭安定  
篤初成美慎終宜令榮業所基籍甚無竟學優登仕攝職從政存以甘棠去而益詠  
樂殊貴賤禮別尊卑上和和睦夫唱婦隨外受傳訓入奉母儀諸姑伯叔猶子比兒  
孔懷兄弟同氣連枝交友投分切磨箴規仁慈隱惻造次弗離節義廉退顛沛匪虧  
性靜情逸心動神疲守真志滿逐物意移堅持雅操好爵自縻都邑華夏東西二京  
背邛面洛浮渭據涇宮殿盤鬱樓觀飛驚圖寫禽獸畫絲仙靈丙舍傍啓甲帳對楹  
肆筵設席鼓瑟吹笙陞階納陛弁轉疑星右通廣內左達承明既集墳典亦聚群英

### 楷書千字文

《千字文》原名《次韻王羲之書千字文》，乃六朝時代周興嗣編撰的書藉。全文用四言詩的體裁寫成，四字一句，合共二百五十句，每兩句一組，大部份都是對偶押韻。用字方面沒有任何重複，合共用了一千個不同的字。《千字文》的內容廣泛，上至天文，下至地理，中及人事人倫，以至如何受學，如何立身處世，皆有涵蓋。古時視它為啟蒙讀物，而今天亦可作為中國文化入門的課外讀物。

款識：辛卯初夏東莞張焯槐錄千字文於詒耕堂

印章：焯槐（朱文方印）

東官張氏（白文方印）

水墨紙本立軸 各 51x184 釐米（四屏）

### Qian-zi-wen in Regular Script

The original name of the book Qian-zi-wen (The Thousand Characters) is Ci-yun-wang-xi-zhi-shu-qian-zi-wen. It is compiled by Zhou Xing-si during the period of Liu Chao. A four-word poetic form is adopted in the composition of Qian-zi-wen. There are altogether two hundred and fifty phrases. Every four words forms one phrase and every two phrases forms one group, the second phrase of which would usually rhyme. In the selection of words, it is observed that there is no duplication of chosen characters. Hence, in total, one thousand dissimilar characters are used in the book. The content of Qian-zi-wen is broad and extensive. It covers not only astronomical knowledge, geographical features, human affairs and relations, but also ways how one gets educated and how one conducts oneself in society. In ancient times, it was classified as rudimentary reading materials for beginning learners. Nowadays, it can be used as outside reading for an elementary understanding of Chinese Culture.

Signature : Dong Guan Zhang Zhuo Huai recorded Qian-zi-wen at the Blessings and Cultivation Hall in the early summer of the year of Xin Mao (2011)

Artist's seals : Zhuo Huai (Red lettering in a square seal)

Dong Guan Zhang Shi (White lettering in a square seal)

Hanging scroll, ink on paper, 51 x 184 cm each (four in number)

謂指釋驢矯紈具陳求  
語薪紛驟後扇膳古  
助修利犢嗣圓餐委尋  
者祐俗特續嗣潔飲翳論  
焉永並駭祭銀適落散  
哉絳皆躍祀燭口葉慮  
乎吉佳超烝煒煒煌書飽遊逍  
也劭妙驤嘗稽穎再夕寐藍筍象床絃歌酒讌接杯舉觴矯手頓足悅豫且惟房  
辛卯初夏東莞張焯槐錄千字文於詒耕堂

野水參差落漲痕  
 疏林欹側出霜根  
 扁舟一棹歸何處  
 家在江頭黃葉村

錄東坡先生題畫詩乙酉焯槐

隸書七言詩

野水參差落漲痕 疏林欹側出霜根

扁舟一棹歸何處 家在江頭黃葉村

款識：錄東坡先生題畫詩乙酉焯槐

印章：卓槐（朱文方印）

清河（白文方印）

水墨紙本立軸 34 x 175 釐米

Poem in Clerical Script

On ebbing of the wild water, stains and marks along the river banks appear.  
 By the edge of a thin forest, roots of trees are visible after the melting of snow.  
 Alone in a little boat where should I go?  
 Where else, except my home in the village full of yellow leaves at the front of  
 the river.

Signature : Selected from one of the poems inscribed by Dong Po on paintings

Zhuo Huai in the year of Yi You (2005)

Artist's seals : Zhuo Huai (Red lettering in a square seal)

Qing He (White lettering in a square seal)

Hanging scroll, ink on paper, 34 x 175 cm

參橫斗轉欲三更 苦雨終風也解晴  
 雲散月明誰點綴 天容海色本澄清  
 空餘魯叟乘桴意 粗識軒轅奏樂聲  
 九死南荒吾不恨 茲游奇絕冠平生

宋蘇軾六月二十日夜渡海乙首  
 己巳仲夏焯槐參以爨寶子意

楷書詩

參橫斗轉欲三更 苦雨終風也解晴  
 雲散月明誰點綴 天容海色本澄清  
 空餘魯叟乘桴意 粗識軒轅奏樂聲  
 九死南荒吾不恨 茲游奇絕冠平生

款釋：宋蘇軾六月二十日夜渡海乙首

己巳仲夏焯槐參以爨寶子意

印章：焯槐（朱文方印）

東官張氏（白文方印）

水墨紙本立軸 33.7 x 137 釐米

Poem in Regular Script

The poet expressed that he had no regrets staying in the south.

Signature: A poem on "Crossing the sea at night on the 20th of June"

by Su Shi of the Song Dynasty. Written by Zhuo Huai

based on the style of Cuan-bao-zi-bei in mid-summer of the year of Ji Si (1989)

Artist's seals: Zhuo Huai (Red lettering in a square seal)

Dong Guan Zhang Shi (White lettering in a square seal)

Hanging scroll, ink on paper, 33.7 x 137 cm

行草詞

清夜無塵 月色如銀 酒斟時須滿十分 浮名浮利  
休去勞神 似隙中駒 石中火 夢中身  
雖抱文章 開口誰親 且陶陶樂取天真 幾時歸去做個閒人  
背一張琴 一壺酒 一溪雲

(註：作品第二行「文」字下脫一「章」字)

款識：此東坡先生行香子詞於癸未展覽時已寫一次 因極愛之今又重書  
一遍而今年老力衰寫來有力不從心之感奈何焯槐書時年八十

印章：卓槐（朱文方印）

清河（白文方印）

水墨紙本立軸 48 x 178 釐米

Poem in Running Script

Nightfall. The sky is clear and dustless.  
The moon shines with a silvery light.  
To drink with me, the cups ought to be fully filled up.  
Chasing for names and gains is like enfolding empty vain.  
I'd better not waste time and get wearied in mind, as  
They are like a horse in the crack, a fire in the stone and a body in a dream.  
Although with the ability to write, no one would care for my thoughts.  
I would, therefore, not hesitate to retire and to enjoy life as a common soul,  
Carrying a lute, holding a kettle of wine and watching the scenery of brooks  
and clouds.

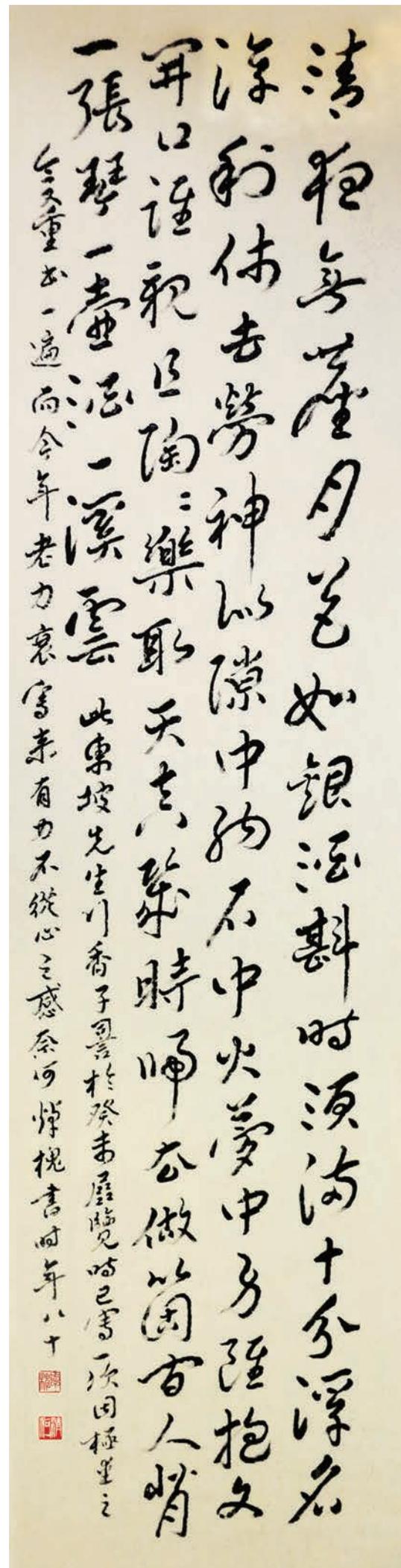
(Annotation: The character "zhang" has been left out after the character "wen" in the second line of the work.)

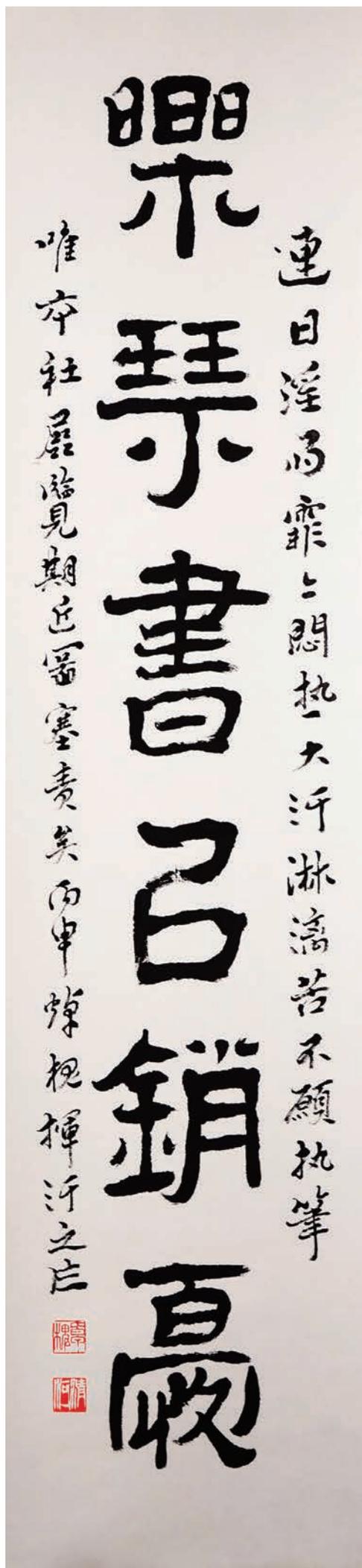
Signature: I wrote the poem "Offering Incense in a Temple" by Su Dong Po once in the exhibition held in the year of Gui Wei (2003). As I am greatly fond of this poem, I repeat the writing of it this year. However, it is to my regret that the work written falls short of my expectation as I have grown aged and frail. Calligraphy by Zhuo Huai at the age of eighty.

Artist's seals: Zhuo Huai (Red lettering in a square seal)

Qing He (White lettering in a square seal)

Hanging scroll, ink on paper, 48 x 178 cm





楷書句

樂琴書以銷憂

款識：連日淫雨霏霏悶熱 大汗淋漓苦不願執筆 唯本社  
展覽期近圖塞責矣 丙申焯槐揮汗之作

印章：卓槐（朱文方印）

清河（白文方印）

水墨紙本立軸 28 x 121 釐米

Verse in Regular Script

Playing the lute and practising calligraphy is a joyful  
indulgence in eliminating sorrows.

Signature : I am loath to scroll my brushes due to the recent  
torrential rains and the stuffy summer heat. Anyhow,  
on account of the impending exhibition of Yi Geng  
Xue She, I still muddle through to complete the  
assignment. Script written by Zhuo Huai under the  
sweating atmosphere in the hot summer of the year  
of Bing Shen (2016).

Artist's seals : Zhuo Huai (Red lettering in a square seal)

Qing He (White lettering in a square seal)

Hanging scroll, ink on paper, 28 x 121cm

行書七言詩

平時無歡苦易醉 自怪飲樂顏先駝

乃知醉人不是酒 自怪情多非酒多

款識：陸漫成呈文潛選一宋晁補之焯槐草于柏苑

印章：卓槐（朱文方印）

東官張氏（白文方印）

水墨紙本立軸 30 x 137 釐米

Poem in Running Script

Often, I loathe to find myself easily got drunken when in lack of joyfulness.

I sigh for being indulged too much in drinking and playfulness with a flushed face.

Eventually realizing that I stumbled with bad luck, not because of drinking liquor.

It really is my indulging lavishly and excessively on romance but not wines.

Signature: "Lu Man Cheng Cheng Wen Qian Xuan – One" by Chao Bu Zhi of the Song

Dynasty Written by Zhuo Huai at Park View Court

Artist's seals: Zhuo Huai (Red lettering in a square seal)

Dong Guan Zhang Shi (White lettering in a square seal)

Hanging scroll, ink on paper, 30 x 137 cm

